

日本商品大連地区巡回展 大連日本文化祭り



大連市中日経済合作交流協会
Dalian China Japan Economic Cooperation Association

主催機関：大連市人民对外友好協会 大連市西岗区人民政府

実施機関：大連市中日経済合作交流協会 大連市西岗区商務局

協力機関：在瀋陽日本国総領事館在大連領事事務所、日本貿易振興機構大連事務所
福岡・大連未来委員会、九州経済連合会、福岡県中小企業経営者協会連合会
愛媛県経済産業労働部、鹿児島相互信用金庫及び日本関連地区政府、日本地方自治体、友好経済団体、日本の金融機関、日本関連地方大連駐在事務所

時間：2015年6月13日（土）－21日（日）

場所：大連市西岗区オリンピック広場
（大连市西岗区奥林匹克广场）

日本商品大連地区巡回展

JAPAN goods exhibition in dalian

展期有限、商机无限
展示会の時間が有限であるが、商機が無限である

商品展示、合作交流、プラットフォーム建設、販売促進

商品展示、合作交流、搭建平台、促进销售

直輸入品、通関保税、商品豊富、品質保証

原装进口、通关保税、商品丰富、品质保证



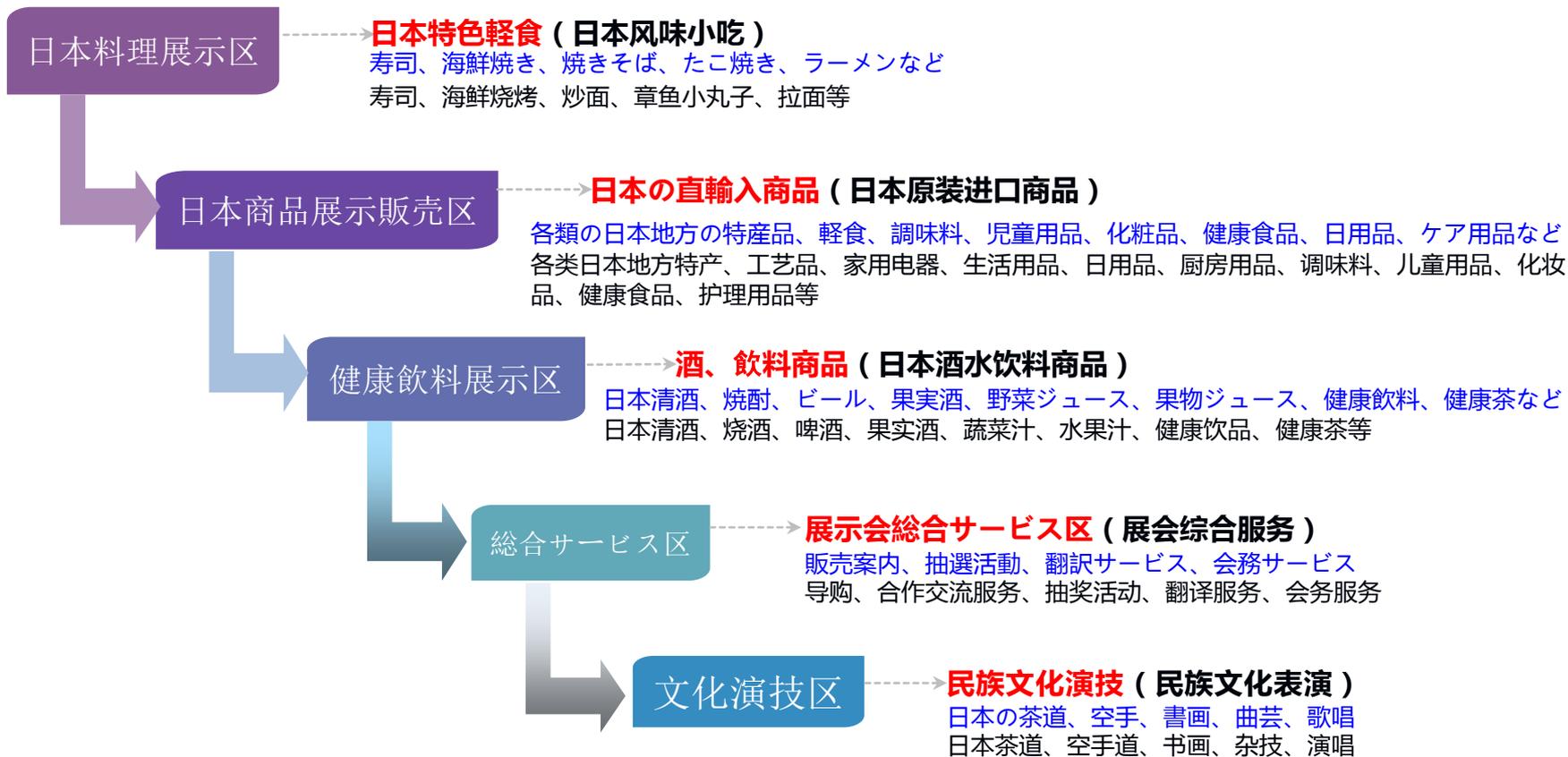
目的：

- 1、中日経済貿易の合作と発展を強化し、中日両国人民の友好関係を増進する。
- 2、大連観光、ショッピングのスポットライトを作り、日本企業及び日本商品が大連に進出を促進する。
- 3、大連の輸入商品内容を豊富し、市場経済を繁栄し、国内商品製造企業の品質意識を強め、国内商品の品質を高めるため。
- 4、商品貿易、代理購入販売、委託加工、合弁協力などの面で、中日企業にプラットフォームを建設する。
- 5、「大連江戸小城」プロジェクトの企業招致及び発展を促進する。

目的：

- 1、加强中日经贸合作与发展，增进中日两国人民的友好；
- 2、打造大连旅游购物新亮点，促进日方企业及日本商品投资落户大连；
- 3、丰富大连进口商品市场，繁荣市场经济，刺激国内商品制造商增强商品品质的意识，提高国内商品的质量；
- 4、为中日企业在商品贸易、代购代销、委托加工、合资合作等方面牵线搭桥；
- 5、促进“大连江戸小城”日本商品街项目招商及发展；

活動内容



日本商品大連地区巡回展



大連日本文化祭り

Dalian Japanese Cultural Festival
2015年6月13日 9:00~20:00



主催：大連日本留学生社团

共催：大連市人民对外友好協會、在瀋陽日本国総領事館在大連領事事務所、大連市西岡区人民政府、大連市西岡区商務局、大連市中日經濟合作交流協會、日本商工会

商品展示会区：東区ブース：D1～D30 西区ブース：X1～X30
 日本料理区：東区の間ブース：DZ1～DZ28 西区の間ブース：XZ1～XZ28
 ビジネス商談中日文化交流エリア：12m×6m
 標準ブース：(3m×3m)×116個
 総合サービスセンター：4個

中山路

拱門

日本商品大連地区巡回展



日本商品大連地区巡回展 時間：2015年6月13日(土) - 21日(日)

平面图

出展料金、展会服务

日本商品大連地区巡回展

一、出展料金（两种方式由参展企业任选一种）

- 1、出展料金：1200元/天个（10800元/9天个），预定10个展位以上（含10个）赠送1个展位；
- 2、出展料金：600元/天个（5400元/9天个），预定20个展位以上（含20个）赠送1个展位，现场贩卖代金券B的收入作为承办方的收入。如果商品售罄而代金券B销售收入低于5400元/9天个时，则出展商按照10800元/9天个的标准，扣除该展位的代金券B收入部分，现金补齐出展料金不足的部分。

二、代金券活动

- A、统一印制展会专用“代金券A”，面值10元/张，由组委会统一（免费）发给每个参展单位500张（5000元），顾客消费满100元的可发放一张“代金券”，此代金券可以在展会期间任一展位消费满100元抵值10元，此代金券每人每次消费只限使用一张；
- B、统一印制展会专用“代金券B”，面值30元/张，参观顾客在展会“综合服务中心”支付20元购买面值30元代金券，即可在展会期间一次消费满100元时抵值30元。此代金券每人每次消费只限使用一张，可以与代金券A同时使用。出展料金1200元/天个标准的展位收到代金券B，可凭副券到“综合服务中心”退换现金20元；

三、抽奖活动

- 1、每个参展商需要向承办单位（综合服务中心）无偿提供价值200元的抽奖赞助商品（以展会现场售价标准为参考）；
- 2、展会期间，持有代金券B存根的客户，可以参与摇奖活动（代金券A不参与抽奖活动）。

四、产品广告及推介会服务

- 1、参展商在预订展位时，根据需要预定专场商品推介会（无料），由组委会统一安排时间；
- 2、参展商需要在展会期间定制广告宣传，包括展会舞台LED广告、展位前“易拉宝”广告（1.8m×0.8m）、宣传彩页（A4）、展会围挡广告牌（3m×2m）、名片定制、空中气球彩带广告等，需要在展会前30日预订并提供广告内容样稿，广告费用按照实际收费；

五、合作对接

参展商在预订展位时，如有希望对接的中方企业，请提出有关对接企业的条件、对接内容等，由组委会做好对中方对接企业安排；

六、日本文化节活动

有日本茶道表演、中日围棋友谊赛、书画展示、舞蹈、空手道等中日文化表演。

七、其他服务

- 1、物品租赁服务，展会提供有关冰箱、储藏柜、桌椅、烧烤木炭、电器等租赁服务，参展商需要在展会前15天书面预订；
- 2、人才派遣服务，展会期间提供导购员、日语翻译服务，参展商需要在展会前15天书面预订；
- 3、展位代管服务，参展商中途离开展会现场时，可以委托展会服务中心代管展位，包括商品展销、合作对接等服务，需要提前预约。

出展料金、展示会サービス

日本商品大連地区巡回展

一、出展料金（下記のいずれかをお選びしてください。）

- 1、出展料金：1200元/日・個（10800元/9日・個）となる。10個（10個を含める）以上を予定すると、一つブースをおまけにする。
- 2、出展料金：600元/日・個（5400元/9日・個）となる。20個（20個を含める）以上を予定すると、一つブースをおまけにする。展示会期間「クーポン券B」（20元/枚）の販売収入は主催側の収入となる。出展企業の商品が売り切れ、クーポン券B販売収入は5400元/9日・個に達されない場合、110800元/9日・個の標準に従い、当ブースのクーポン券Bの販売収入を控除され、足りない部分は出展者が現金で支払うことだ。

二、クーポン券販促活動

- A、額面10元/枚の展示会専用「クーポン券A」を組織委員会より統一印刷して、出展企業に500枚ずつを（無料）配布する（5000元）。クーポン券Aは巡回展期間に一回の消費が100元を超える場合、10元に当たり使える。ただし、一人毎に一回に一枚しか使えない。
- B、額面30元/枚の巡回展専用「クーポン券B」を統一印刷して、顧客は展示会の「総合サービスセンター」で20円でクーポン券Bを購入する。巡回展期間に一回消費が100元を超える場合、クーポン券Bが30元に当たり使える。一人毎に一回に一枚しか使えない、クーポン券Aと重なって使える。1200元/日・個の出展企業はクーポン券Bを貰ってから、半券を持って「総合サービスセンター」で20元の現金を返す。

三、抽選活動

- 1、巡回展実施機関に（総合サービスセンター）出展企業より200元の抽選用の景品を無料で提供する（展示会現場の販売価格の標準を参考する）
- 2、展示会期間、クーポン券Bの控えを所持する顧客は抽選活動に参加できる。（クーポン券Aを持ちの顧客は抽選活動に参加しない）。

四、商品紹介及びプロゼンテーションを行う

- 1、出展者はブースを予約する場合に、ニーズにより専門説明会を予約することもでき、具体的な時間は組織委員会が手配する。
- 2、出展者が展示期間の宣伝広告を注文し予約することができ、展示会舞台LED看板、「立て看板」広告（1.8m×0.8m）、チラシ（A4）、巡回展外の看板広告、名刺印刷、風船広告などが含む、展示会30日間前に予約し、印刷内容をご提供いただく（別紙の費用標準をご参考してください）。

五、ビジネスマッチング

出展者はブースを予約する時に、中国のバイヤーに対する希望、条件を提供して、ビジネスマッチングサービスを提供する。

六、日本文化祭り活動

日本茶道ショー、中日の囲碁の親善試合、絵画書道展示、踊り、空手など中日の演技を行う。

七、他のサービス

- 1、物品賃貸サービス、展示会は冷蔵庫、貯蔵箱、机と椅子、焼き炭、電器などのレンタルができ、15日間前にお申し込みしてください。
- 2、人材派遣サービス、展示会期間の販売スタッフ、日本語通訳を派遣でき、15日間前にお申し込みしてください。
- 3、ブース管理代行：出展企業は途中で帰国する或は巡回展現場を離れる場合、商品販売、ビジネスマッチング等の業務をサービスセンターに委託することができます。事前予約必要。

推荐中国市场畅销的部分日本商品

中国市場の日本人気商品

日用品类
日用品類

指甲刀、鼻毛刀、挖耳勺、穿线器、平底铁锅、厨房清洗剂、下水道清洗剂、厨房料理用具、口罩
 旋转脱水拖把、茶具、陶瓷用具等；
 爪切り、鼻毛カット、耳かき、糸通し器、フライパン、台所用洗剤、下水道洗浄剤、台所料理用具、マスク、
 回転脱水モップ、茶具、陶器用具等。

化妆品类
化粧品類

洗面奶、BB霜、乳液、化妆水、面膜、粉底、腮红、睫毛膏、卸妆水、染发剂、洗发水、儿童洗浴液、护发素、
 护手霜、防晒霜、沐浴盐浴、泡脚药浴、马油等。
 洗顔フォーム、BBクリーム、乳液、化粧水、マスク、化粧下地、頬紅、マスカラ、クレンジング、髪染め、
 シャンプー、子供用ボディーソープ、リンス、ハンドクリーム、日焼け止め、入浴剤、脚用入浴剤、馬油等。

生活用品
生活用品

陶瓷刀、磨刀石、保温杯、花王纸尿裤、手帕等。
 セラミックナイフ、砥石、保温ポイル、花王紙おむつ、ハンカチ等。

家用电器
家庭電器

温水座便、电饭煲、空气净化器、剃须刀、电吹风、卷发器、美容护肤器等；
 温水便座、炊飯器、空気清浄機、カミソリ、ドライヤー、カールアイロン、美容器等。

健康食品
健康食品

酵素、胶原蛋白、黑蒜食品、纳豆食品、蜂蜜、银杏叶、玛卡、海藻茶、减肥食品等；
 酵素、コラーゲン、黒大蒜、納豆食品、ハチミツ、マカカード食品、イチョウの葉、海藻茶、ダイエット食品等。

酒水饮品
ドリンク飲料

果实酒、蔬菜汁、酵素饮品、葡萄酒、清酒、烧酒、啤酒等。
 果実酒、野菜ジュース、酵素ドリンク、葡萄酒、清酒、焼酎、ビール等。

其他
その他

甜点、巧克力、地方特色商品（食品）、调味料、酱油、紫菜盐、工艺品、眼药水、老人护理用品、康复器械等。
 デザート、チョコレート、地方特産商品（食品）、調味料、醤油、ふりかけ、工芸品、目薬、高齢者用介護用品、
 リハビリ機器等。

绿色通道、便捷通关 特别通路 速やかな通関

日本商品大連地区巡回展

税関、商品出入境検査検疫局より専門な特別な通路を設置し、単証、産地証明書等の手続き申請を免除できる
不需要事前提供单证、产地证明等复杂手续，海关、商检设立专门展会通道

出展商品



参展企业

出展企業が提供：

- 1、企业名称；
- 2、出展企業及び出展商品情報
(商品名称、数量、包装の形式等)
商品明細記入表をホームページでダウンロード
或はオンライン記入して提出できる。

www.dlcjeca.com

参展企业提供：

- 1、企业名称；
- 2、出展者及び出展商品情報
(商品名称、数量、包装形式)
可以登录网站下载或者在线填写
提交商品明细登记表。

www.dlcjeca.com



物流运送

大連物流会社サービス：

- 1、通関手続き、関税を代行する；
- 2、商品の通関輸送；
- 3、倉庫保管；
- 4、商品を展示会場に配送；
- 5、税関、出展者と関税決済；

大连物流会社服务：

- 1、通关手续，关税代缴；
- 2、商品出关运送；
- 3、仓库存储；
- 4、商品运送展会现场；
- 5、与海关、参展商关税结算。



展会现场

展示現場の活動：

- 1、中日企業のマッチング交流；
- 2、商品展示、プロゼンテーション；
- 3、展示施設とサービスを提供する；
- 4、和風の軽食試食活動；
- 5、プロモーション活動；
- 6、日本文化祭り、書画、囲碁、茶道などの文化演技；

展会现场：

- 1、中日双方对接交流；
- 2、商品展示、专场推介；
- 3、提供展会设施及服务；
- 4、日式风味小吃活动；
- 5、大型促销活动；
- 6、日本文化节，书画、围棋、茶道、空手道等文化表演；

日本商品大連地区巡回展 出展申込書/契約書

| | | | | | | | |
|--------------------|--|--|--|-------------------------------------|--|---|---|
| 出展会社名 | | | | | | | |
| 会社住所 | | | | 郵便番号 | | | |
| 代表取締役 | | | | 担当者 | | | |
| 業 種 | <input type="checkbox"/> 販売商社 | <input type="checkbox"/> 商品生産社 | <input type="checkbox"/> その他 | | | | |
| TEL | | | | FAX | | | |
| http:// | | | | E-mail | | | |
| 主な出展品目 | | | | 商品数量 | 商品の明細のご提供が必要 (見本をご参考してください) | | |
| | | | | | | | |
| 通関委託 | <input type="checkbox"/> 要 <input type="checkbox"/> 不要 | 物流運送委託 | <input type="checkbox"/> 要 <input type="checkbox"/> 不要 | 保管委託 | <input type="checkbox"/> 要 <input type="checkbox"/> 不要 | | |
| ブース予約 | 標準：3m×3m () 個、ブース番号：_____ (平面図をご参考) | | | | | | |
| 出展企業の商談 希望先について | 希望ニーズ | (いくつでもお選び下さい) | | | | | |
| | 希望業種 | 販売 <input type="checkbox"/> 調達 <input type="checkbox"/> 合弁投資 <input type="checkbox"/> 委託生産 <input type="checkbox"/> その他 <input type="checkbox"/> | (例) 産品加工業者、生産メーカー、等 | | | | |
| | 商談内容 | (例) 制御盤の委託加工先をみつきたい、等 (詳しく記載下さい) | | | | | |
| 出展料金 | 出展料金 1200 元/日・個 <input type="checkbox"/> | 出展料金 600 元/日・個 | クーポン券 B <input type="checkbox"/> | | | | |
| 出展種類 | <input type="checkbox"/> 料理類：() | | <input type="checkbox"/> 酒 類：() | <input type="checkbox"/> 食 品 類：() | | | |
| | <input type="checkbox"/> 子供用品：() | | <input type="checkbox"/> 高齢者介護用品：() | <input type="checkbox"/> キッチン道具：() | | | |
| | <input type="checkbox"/> 日用品：() | | <input type="checkbox"/> その他：() | | | | |
| 募集委託 | 日本語通訳 <input type="checkbox"/> | 販売スタッフ <input type="checkbox"/> | | | | | |
| その他の委託 | 看板広告 <input type="checkbox"/> | のぼり <input type="checkbox"/> | チラシ配布 <input type="checkbox"/> | 風船広告 <input type="checkbox"/> | その他 <input type="checkbox"/> | | |
| 申込み確認 | 代表取締役サイン (捺印)： | | | 申込み日： | 年 | 月 | 日 |

契約説明：

1. 出展企業は申込書の各項内容を事実に基づいて記入した上で、企業法人が署名し、社印を押ししてください。
2. 出展料金は 600 元/日・個＋クーポン券 B のコース：商品販促の方式を通じて、出展料金の負担を減らすために、主催側は 30 元額面のクーポン券 B を販売して (顧客が 20 円で 30 元額面のクーポン券を購入) 所得が出展料金の補いとして主催側の収入になります。
3. 主催側よりの請求書が届いてから一週間内に指定の銀行口座に全額を振り込んで頂きます。
4. 商品販促と人気を集めるために、出展企業ごとに 200 元の抽選用景品を主催側に提供してください。
5. お問い合わせ： FAX: 0411-8252-0579 TEL: 0411-8265-1458 E-mail: dlc.jxc@dclcjeca.com
携帯: 15840656075 (日本語 OK) E-mail: 1145162319@qq.com <http://www.dlcjeca.com>

中日交流風景

日本商品大連地区巡回展

TEL : 0411-8252-0578 FAX : 0411-8252-0579

QQ : 3219875289 Http://www.dlcjeca.com

ブース(展位)予約 : 韓翔然 携帯 : 15840656075 (日本語OK)

馬正衍 携帯 : 15841167116 (日本語OK)

会務サービス(服务) : 田野 携帯 : 13074148965 (日本語OK)

E-mail : dlcjxcf@dlcjeca.com E-mail : 1145162319@qq.com





ご注目、ご支持、ありがとうございます
感谢您的关注和支持

[Http://www.dlcjeca.com](http://www.dlcjeca.com) E-mail : dlcjxcf@dlcjeca.com TEL:0411-8265-1458 FAX:0411-8252-0579